

AEG



Power Base Mobil

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

Instruction d'utilisation

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Instruções de serviço

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χρήσεως

Kullanım kılavuzu

Návod k používání

Návod na používanie

Instrukcja obsługi

Kezelési útmutató

Navodilo za uporabo

Upute o upotrebi

Lietošanas pamācība

Naudojimo instrukcija

Kasutamishend

Инструкция по использованию

Упътване за експлоатация

使用指南

www.aeg-pt.com

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	5
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	6
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	7
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità, Batteria, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	8
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	9
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Ligação à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	10
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, Netaansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	11
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltækt formål, Netttilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	12
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålsmessig bruk, Netttilkopling, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	13
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, Nätanslutning, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	14
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Verkkoliitäntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	15
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Συνδέση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	16
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	17
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	18
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, Sieťová prípojka, Akumulátory, Znaký, Udržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	19
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Podłączenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Właściwości, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie w szczonym w tej instrukcji.	POLSKI	20
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetészerű használat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellegetésegek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg!	MAGYAR	21
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namenobnostjo, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	22
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	23
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Tīkla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	24
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	25
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	26
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	27
Tehniceskí daní, Speciální ukazania za bezpečnosť, Izpolzovanie po prednáznaní, Svъzvanie kъm mrežata, Akumulatоri, Charakteristikí, Poddrъžka, Simbolí	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	28
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	29

TECHNICAL DATA

Connecting voltage 12/24 V
Voltage range 7,2-18 V
Quick charge current 2,0-3,0 A
Maintaining charge 50 mA

Battery charging time at: 12 V

1,4 Ah approx 35 min
1,7 Ah approx 45 min
2,0 Ah approx 55 min
2,4 Ah approx 65 min

Weight without cable 490 g

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System 3000 chargers for charging System 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery (NiCd)	rating (of storage battery)	No. of battery cells
7,2 V	B 7.2-range	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-range	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-range	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-range	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-range	≥ 1,4 Ah	15

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge AEG batteries from 7,2 V to 18 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

POWER SUPPLY

For mobile use, the charger can be connected with an on-board network (car, lorry, boat/ship, solarstation) with a d.c. voltage of 12 V/24 V. The charger recognises the voltage, manual adjustment is not necessary.

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargeings and dischargeings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (control lamp is illuminated continuously)

If the battery is too hot (over approx. 45°C) the charger switches to maintenance charge. Remove battery, allow to cool down and insert again.

If the battery is too cold (less than approx. 0°C) no charging takes place. After warming up of the battery charging takes up automatically; the battery can stay in the charger.

The battery's charging time is between 10 min and 60 min, depending on the state of discharge.

The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

During the charging of battery a discharge protection that the car battery will only discharge as much as is necessary and just start the car. If the battery voltage increases under 10,5 V the discharge protection will interrupt the charge process -> the charge control lamp is switched off.

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Do not touch the tool with conducting objects.



Please read the instructions carefully before starting the machine.

TECHNISCHE DATEN

Anschlussspannung 12/24 V
Spannungsbereich 7,2-18 V
Ladestrom Schnellladung 2,0-3,0 A
Erhaltungsladung 50 mA

Ladezeit bei 12 V

mit 1,4 Ah ca. 35 min
mit 1,7 Ah ca. 45 min
mit 2,0 Ah ca. 55 min
mit 2,4 Ah ca. 65 min

Gewicht ohne Netzkabel 490 g

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems Accu 3000 nur mit Ladegeräten des Systems Accu 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp (NiCd)	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
7,2 V	B 7.2-Reihe	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Reihe	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Reihe	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Reihe	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Reihe	≥ 1,4 Ah	15

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems Accu 3000 von 7,2 V...18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

ANSCHLUSS

Für den mobilen Einsatz kann das Gerät an ein Gleichspannungsbordnetz (PKW, LKW, Boot, Solarstation) mit einer anliegenden Spannung zwischen 12 V/24 V angeschlossen werden.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

MERKMALE

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen (LED leuchtet dauernd).

Bei einem zu warmen Akku (über ca. 45°C) schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung. Akku herausnehmen, abkühlen lassen und erneut einstecken.

Bei einem zu kalten Akku (unter ca. 0°C) erfolgt keine Ladung. Nach Erwärmung des Akkus setzt die Ladung automatisch ein, der Akku kann eingesteckt bleiben.

Die Ladezeit liegt zwischen 10 min und 60 min, je nachdem wie weit der Wechselakku vorher entladen wurde.

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Beim Laden eines Akkus stellt ein Tiefentladeschutz sicher, dass die Autobatterie nur soweit entladen wird, dass das Auto noch gestartet werden kann. Sinkt die Autobatteriespannung unter 10,5 V, schaltet der Tiefentladeschutz den Ladevorgang ab -> die Ladekontrolllampe erlischt. Steigt die Autobatteriespannung wieder über 11,5 V, beginnt ein neuer Ladezyklus -> die Ladekontrolllampe leuchtet dauernd.

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation.....	12/24 V
Plage de tension.....	7,2-18 V
Courant charge rapide.....	2,0-3,0 A
Charge de maintien.....	50 mA
Durée de chargement 12 V	
avec 1,4 Ah.....	env. 35 min
avec 1,7 Ah.....	env. 40 min
avec 2,0 Ah.....	env. 55 min
avec 2,4 Ah.....	env. 65 min
Poids sans câble de réseau.....	490 g

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

Tension	Type d'accu (NiCd)	Capacité nominale	Nombre de cellules
7,2 V	taux B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	taux B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	taux B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	taux B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	taux B 18	≥ 1,4 Ah	15

N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformations ou opérations de maintenance.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG de 7,2 V...18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

RACCORDEMENT

Pour une utilisation mobile, l'appareil peut être branché sur un réseau de bord (automobile, camion, bateau, générateur solaire) d'une tension appliquée entre 12 V/24 V. L'appareil reconnaît automatiquement la tension appliquée, une adaptation manuelle n'est donc pas nécessaire.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois entré dans le logement du chargeur.

Quand l'accu est trop chaud (plus de 45°C), le chargeur passe en mode de charge de maintien. Enlever l'accu, le laisser refroidir et le remettre en place.

Quand l'accu est trop froid (moins de 0°C), le chargement ne s'effectue pas. Après réchauffage de l'accu, le chargement se déclenche automatiquement, l'accu peut rester dans le chargeur.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 10 min. et 60 min., en fonction de son état de décharge.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. Il peut y rester en permanence, sans danger de surcharge, et est ainsi à tout moment utilisable.

Lors du processus de charge d'un accu, une protection de décharge profonde assure que la batterie d'une voiture ne soit pas trop déchargée afin de garantir encore le démarrage de la voiture. Lorsque la tension de la batterie de la voiture descend en dessous de 10,5 V, la protection de décharge profonde arrête le processus de charge -> la lampe témoin s'éteint. Lorsque la tension de la batterie de la voiture monte de nouveau au-dessus de 11,5 V, un nouveau cycle de charge commence -> la lampe témoin reste constamment allumée.

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

DATI TECNICI

Gamma di tensione 12/24 V
Gamma di tensione 7,2-18 V
Corrente di carica rapida ..2,0-3,0 A
Carica di compensazione 50 mA

Tempo di carica 12 V

con 1,4 Ah circa 35 min
con 1,7 Ah circa 40 min
con 2,0 Ah circa 55 min
con 2,4 Ah circa 65 min

Peso senza cavo di rete490 g

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PBS 3000 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PBS 3000. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con il carica tensione	tipo di batteria (NICd)	capacità nominale	n. celle della batteria
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14,4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG da 7,2 V a 18 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO

Per un utilizzo mobile, il caricatore va collegato a bordo (auto, autocarro, mezzo nautico, stazione solare) con una fonte di energia a 12/24V. Il caricatore riconosce il voltaggio in entrata, non è necessaria pertanto alcuna regolazione.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

BREVE INDICAZIONE

Una volta inserita nel vano di innesto del caricatore, la batteria viene caricata automaticamente.

Nel caso in cui la batteria sia eccessivamente calda (oltre i 45°C, circa) il caricatore funziona in carica di compensazione. In questo caso, estrarre la batteria, lasciare che si raffreddi e inserirla nuovamente.

Nel caso in cui la batteria sia eccessivamente fredda (al di sotto dei 0°C circa) non ha luogo alcuna carica. Una volta che la batteria si è riscaldata, la carica inizia automaticamente, non è necessario estrarre la batteria dal caricatore.

Il tempo di carica va dai 10 ai 60 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria.

Non è necessario estrarre; anzi la batteria può rimanere costantemente nel caricatore. Non è possibile infatti che la batteria si sovraccarichi, ma rimane, in questo modo, sempre pronta all'uso.

Durante la ricarica della batteria, esiste un dispositivo di protezione della carica, in modo tale che la batteria dell'automezzo non si possa scaricare. Se il voltaggio della batteria dell'automezzo scende sotto i 10,5 V la protezione di scarica interrompe il processo di carica --> la spia di controllo di carica si spegne. se il voltaggio supera i 11,5 V ricomincia un nuovo ciclo di carica --> la spia di controllo carica rimarrà accesa.

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Evitare di inserirvi oggetti conduttori.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación..... 12/24 V
Gama de voltaje7,2-18 V
Intensidad de carga rápida.....2,0-3,0 A
Carga de mantenimiento50 mA
Tiempo de carga 12 V
1,4 Ahaprox. 35 min
1,7 Ahaprox. 40 min
2,0 Ahaprox. 55 min
2,4 Ahaprox. 65 min
Peso sin cable490 g

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo (NiCd)	amperaje	no. de células
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG de 7,2 V a 18 V

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN

Para su utilización, el cargador, puede conectarse a una toma de corriente continua (automóvil, camión, embarcación, placa solar) con una tensión de salida entre 12/24 voltios.

BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

SEÑALIZACIÓN

Después de insertar la batería en la cavidad del cargador, se cargará automáticamente.

Si la batería está demasiado caliente (más de aprox. 45°C) el cargador conmuta a carga de mantenimiento. Saque la batería, deje que se enfríe, y vuelva a insertarla.

Si la batería está demasiado fría (menos de aprox. 0°C) no se produce carga. Después de calentarse la batería, la carga comienza automáticamente; la batería puede permanecer en el cargador.

El tiempo de carga oscila entre 10 y 60 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador.

La batería puede estar permanentemente alojada en el cargador sin peligro de que se sobrecargue.

Cargando un acumulador, se activa un seguro de protección que evita la descarga total de la batería del automóvil/camión, permitiendo que el auto pueda ser arrancado. Si la tensión de la auto-batería desciende por debajo de 10,5 voltios, el seguro de protección interrumpe el proceso de carga -> La lámpara de control se apaga. Sube la tensión de la auto-batería por encima de 11,5 voltios, comienza un nuevo ciclo de carga -> La lámpara de control permanece encendida.

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem de ligação 12/24 V
Gama de tensões 7,2-18 V
Corrente de carga rápida 2,0-3,0 A
Carga de manutenção 50 mA

Tempos de carga 12 V

1,4 Ahaprox. 35 min
1,7 Ahaprox. 40 min
2,0 Ahaprox. 55 min
2,4 Ahaprox. 65 min

Peso sem cabo de ligação à rede 490 g

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador (NiCd)	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Os grampos de aperto dos acumuladores no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG de 7,2 V ... 18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAR A MÁQUINA

Para uma utilização não estacionária o aparelho pode ser ligado a uma rede eléctrica de bordo de tensão contínua (automóvel, camião, barco, estação solar) entre 12 V/24 V.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

CARACTERÍSTICAS

Após colocação do acumulador na cavidade do carregador Após colocação do acumulador na cavidade do carregador inicia-se a carga automática.

Se o acumulador estiver demasiado quente (acima de aprox. 45°C), o carregador comuta para carga de manutenção. Retirar o acumulador, deixá-lo arrefecer e inseri-lo de novo.

Se o acumulador estiver demasiado frio (abaixo de aprox. 0°C), não haverá carga. Quando o acumulador estiver suficientemente aquecido, a carga inicia-se automaticamente, podendo o acumulador ficar inserido.

O tempo de carga do acumulador é entre 10 min. e 60 min. dependendo do estado de descarga.

Não é obrigatório tirar o acumulador do carregador após a carga. O acumulador pode permanecer no carregador indefinidamente. Não há perigo de sobrecarga, pelo que o acumulador se encontra sempre pronto a ser utilizado.

Durante a carga do acumulador, actua um dispositivo de protecção de tal modo que a bateria do carro só descarregue o necessário e possa novamente ligar o carro. Se a voltagem da bateria chegar a menos de 10,5 V o dispositivo de protecção irá interromper o processo de carga -> a lampada de controlo de carga é apagada. Se a voltagem subir a mais de 11,5 V irá começar um novo ciclo de carga -> a lampada de controlo de carga continuamente acesa.

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Não toque nestes pontos com objectos condutores.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

TECHNISCHE GEGEVENS

Aansluitspanning	12/24 V
Spanningsbereik	7,2-18 V
Laadstroom bij snelladen	2,0-3,0 A
Bewaarladen	50 mA
Laadtijd 12 V	
met 1,4 Ah	ca. 35 min
met 1,7 Ah	ca. 40 min
met 2,0 Ah	ca. 55 min
met 2,4 Ah	ca. 65 min
Gewicht, zonder snoer	490 g

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type akku (NiCd)	Kapaciteit	Aantal cellen
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15

aadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG wisselakku's van 7,2 tot 18 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

AANSLUITING

Voor mobiel gebruik kan het apparaat worden aangesloten op een gelijkspanningsaansluiting (personenauto, vrachtwagen, boot etc.) voor 12/24 Volt gelijkstroom. Het apparaat herkent de benodigde spanning automatisch, een handmatige aanpassing is derhalve niet noodzakelijk.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

KENMERKEN

Nadat u de wisselakku in de insteekschacht van het laadapparaat heeft gedaan wordt de wisselakku automatisch geladen.

Bij een tē warme akku (boven ca. 45°C) schakelt het laadapparaat op bewaarladen. Akku er dan uit nemen, laten afkoelen en opnieuw insteken.

Bij een tē koude akku (onder ca. 0°C) wordt niet geladen. Zodra de akku warm genoeg is, wordt hij in het laadapparaat automatisch opgeladen. u hoeft de akku daarbij niet uit de lader te halen.

De laadtijd ligt tussen 10 en 60 minuten, afhankelijk van hoever de akku van tevoren ontladen is.

De wisselakku kunt u daar desgewenst blijvend in laten zitten. Hij kan immers niet worden overladen en is zo altijd direkt klaar voor gebruik.

Een dieplaadbeveiliging voorkomt dat de auto-accu wordt leeggetrokken (en de auto dus niet meer zal starten) bij het laden van de wisselaccu. Zakt de spanning van de auto-accu onder de 10,5 V, dan schakelt de dieplaadbeveiliging het laadproces af -> Het laadcontrolelampje knippert. Stijgt de spanning van de auto-accu echter weer boven de 11,5 V, dan begint een nieuwe laadcyclus - Het laadcontrolelampje brandt continu.

ONDERHOUD

Wanneer de metaanluitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

TEKNISKE DATA

Tilslutningsspænding 12/24 V
Spændevide 7,2-18 V
Ladestrøm, lynopladning 2,0-3,0 A
Vedligeholdelsesladning 50 mA

Opladningstid 12 V

med 1,4 Ah ca. 35 min
med 1,7 Ah ca. 40 min
med 2,0 Ah ca. 55 min
med 2,4 Ah ca. 65 min

Vægt uden netledning/Vægt uden netledning 490 g

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater for opladning af System PBS 3000 batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type (NiCd)	Kapacitet	Antal celler
7,2 V	Type B 7,2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9,6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14,4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System Accu 3000) fra 7,2 V ... 18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

TILSLUTNING

Aggregatet kan til mobil brug tilsluttes det elektriske anlæg i et køretøj (boardnet) (lastvogn, personvogn, båd, solstation) med en spænding på 12 V/24 V. Aggregatet erkender automatisk spændingen i det elektriske anlæg, en manuel tilpasning er ikke nødvendig.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

BESKRIVELSE

Efter at udskiftningsbatteriet er anbragt i opladerens indførsingsrum, oplades udskiftningsbatteriet automatisk.

Såfremt akku-batteriet er for varmt (over ca. 45°C), kobler opladeren til vedligeholdelsesladning. Akku-batteri tages ud, man lader det afkøle, og det sættes i påny.

Såfremt akku-batteriet er for koldt (under ca. 0°C) sker der ingen opladning. Efter opvarmning af akku-batteriet begynder opladningen automatisk, akku-batteriet kan fortsat være i.

Laderen oplader batterierne på mellem 10 op 60 min. alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Udskiftningsbatteriet kan forblive konstant i opladeren. Det kan i den forbindelse ikke blive opladet for meget og er således altid driftsklar.

Ved opladning af en akkumulator garanterer en dybafladningsbeskyttelse, at bilbatteriet kun aflades så meget, at bilen har mulighed for at starte. Falder bilbatteriets spænding ned under 10,5 V, frakobles opladningen af dybafladningsbeskyttelsen -> Ladekontrollampen slukker. Stiger bilbatteriets spænding igen over 11,5 V, starter en ny ladecyklus -> Ladekontrollampen lyser konstant.

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

TEKNISKE DATA

Nettspenning 12/24 V
Spenningsområde 7,2-18 V
Ladestrøm hurtiglading 2,0-3,0 A
Bevaringslading 50 mA

Ladetid 12 V

med 1,4 Ah ca. 35 min
med 1,7 Ah ca. 40 min
med 2,0 Ah ca. 55 min
med 2,4 Ah ca. 65 min

Vekt uten nettkabel 490 g

SPEISILLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet Accu 3000 skal kun lades med lader av systemet Accu 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spenning	Batterityp (NiCd)	Nominell kapasitet	Antall celler
7,2 V	B 7.2-serie	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serie	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serie	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serie	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serie	≥ 1,4 Ah	15

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeleer må ikke komme inn i innskyvningssjaketten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldri før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

FORMALSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet Accu 3000 fra 7,2 V...18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

TILKOPLING

For mobil bruk kan apparatet koples til et likespenningsnett (bil, lastebil, båt, solcelle) med en spenning mellom 12 V/24 V.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjaket på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (LED lyser kontinuerlig).

Hvis batteriet er for varmt (over ca. 45°C) kople laderen til bevaringslading. Ta ut batteriet, la det avkjøles og sett det inn på nytt.

Etter batteriet er for kaldt (under ca. 0°C) blir det ikke ladet opp. Etter at batteriet er oppvarmet starter oppladingen automatisk, batteriet kan fortsatt være stukket inn.

Ladetiden ligger mellom 10 min og 60 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet.

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid driftsklart.

Under lading sikrer et dyputladingsvern at bilbatteriet ikke lades ut mer enn at bilen fremdeles kan startes. Hvis bilbatterispenningen synker under 10,5 V, kobler dyputladingsvernet ut ladingen -> ladekontrollampen slukkes. Når bilbatterispenningen stiger over 11,5 V igjen, begynner en ny ladesyklus -> ladekontrollampen lyser fast.

VEDLIKEHOLD

Når nettleddingen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

TEKNISKA DATA

Matarspänning.....	12/24 V
Spänningsområde	7,2-18 V
Laddningsström snabbbladdning .	2,0-3,0 A
Underhållsladdning	50 mA
Laddningstid 12 V	
med 1,4 Ah	35 min
med 1,7 Ah	40 min
med 2,0 Ah	55 min
med 2,4 Ah	65 min
Vikt utan nätkabel.....	490 g

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ (NiCd)	Kapacitet	Antal Celler
7,2 V	Typ B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Typ B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Typ B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Typ B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Typ B 18	≥ 1,4 Ah	15

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier från 7,2 V - 18 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

ANSLUTNING

En universalladdare som kan kopplas till bilens elsystem, 12V/24V. Laddaren är utrustad med automatisk spänningsavläsning.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

KÄNNEMÄRKE

När man har fört in batteriet i schaktet på laddaren laddas batteriet automatiskt.

Om batteriet är för varmt (över 45°C) slår laddaren om till färdigladdning. Ta ur batteriet, låt det kallna och för in det på nytt.

Om batteriet är för kallt (under ca 0°C) sker ingen laddning. När batteriet är uppvärmt sker laddning automatiskt, batteriet kan sitta kvar.

Allt efter batteriets kondition ligger laddningstiden mellan 10 och 60 min.

Den blir inte överladdad och är således klar för användning. OBS! Tag ur batteriet när strömmen bryts.

Ett urladdningsskydd kontrollerar bilbatteriets spänning under pågående laddning. Sjunker kvarvarande spänning under 10,5V avbryts laddningen automatisk och kontrollampen slocknar. Ökar bilbatterispänningen åter till över ca. 11,5V, påbörjas laddningscykeln automatisk och kontrollampen lyser med fast sken.

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Den får inte vidröras med strömförande föremål.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.

TEKNISET ARVOT

Käyttöjännite.....	12/24 V
Jännite.....	7,2-18 V
Pikalatausvirta.....	2,0-3,0 A
Varastointilataus.....	50 mA
Latausaika 12 V	
1,4 A.....	n.35 min
1,7 A.....	n.40 min
2,0 A.....	n.55 min
2,4 A.....	n.65 min
Paino ilman verkkojohtoa.....	490 g

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaisella paperille painetut turvaohjeet!

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävälinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli (NiCd)	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
7,2 V	B 7.2-sarja	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sarja	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sarja	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sarja	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sarja	≥ 1,4 Ah	15

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joutu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG:n vaihtoakut kooltaan 7,2 V ... 18 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Siirrettävää käyttöä varten latauslaite voidaan liittää liikkuvaan (auton, veneen/laivan, aurinkokennoasemann) 12 V/24 V tasavirta-voimanlähteeseen. Latauslaite tunnistaa oikean jännitteen, e k manuuaalista säätöä tarvita.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

OMINAISUUDET

Kun vaihtoakku on asetettu latauslaitteen koloon, se latautuu automaattisesti.

Mikäli akku on liian lämmin (n. yli 45o C), latauslaite siirtyy varastointilataukseen. Poista akku latauslaitteesta, anna jäähtyä ja aseta se uudelleen latauskoloon.

Akun ollessa liian kylmä (n. alle 0o C) lataus ei toimi. Akun lämmentyä lataustoiminta alkaa automaattisesti, akun voi jättää latauskoloon.

Akun latausaika on 10 - 60 minuuttia purkausasteesta riippuen.

Vaihtoakkua ei tarvitse poistaa latauslaitteesta latauksen päätyttyä. Vaihtoakun voi jättää latauslaitteeseen. Se ei voi latautua siinä liikaa ja on siten aina käyttövalmis.

Latauksen aikana toimii auton akku suojaava purkausuoja, joka huolehtii siitä, että latausta tapahtuu vain, jos auton akussa on vähintään auton käynnistämiseen tarvittava vi tamäärä. Auton akun jännitteen laskiessa alle 10,5 V, purkausprosessi keskeytyy -> latauslamppu sammuu. Auton akun jännitteen noustessa jälleen yli 11,5 V, käynnistyy uusi latausjakso -> latauslamppu palaa jatkuvasti.

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltoilikeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoilikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση σύνδεσης 12/24 V
Περιοχή τάσης 7,2-18 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης 2,0-3,0 A
Φόρτιση διατήρησης 50 mA

Χρόνος φόρτισης 12 V

Με 1,4 Ah περίπου 35 min
Με 1,7 Ah περίπου 40 min
Με 2,0 Ah περίπου 55 min
Με 2,4 Ah περίπου 65 min

Βάρος χωρίς καλώδιο 490 g

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακάτω σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κινδύνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος Accu 3000 μόνο με φορτιστές του συστήματος Accu 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας (NiCd)	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
7,2 V	Σειρά B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Σειρά B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Σειρά B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Σειρά B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Σειρά B 18	≥ 1,4 Ah	15

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά), το πακέτο των μπαταριών και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος Accu 3000 από 7,2 V... 18 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ

Για την κινητή χρήση μπορεί η συσκευή να συνδεθεί σ' ένα δίκτυο τάσης συνεχούς ρεύματος επί οχήματος (επιβατικό αυτοκίνητο, φορτηγό αυτοκίνητο, σκάφος, ηλιακή γεννήτρια) με μια εφαρμοζόμενη τάση μεταξύ 12 V/24 V.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητα τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίστε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (η φωτοδίοδος (LED) ανάβει συνεχώς).

Σε περίπτωση μια πολύ ζεστή μπαταρίας (περίπου πάνω από 45°C) πέραν ο φορτιστής στη λειτουργία της φόρτισης διατηρήσης. Αφαιρέστε την μπαταρία, αφήστε την να κρυώσει και τοποθετήστε την ξανά.

Σε περίπτωση μιας πολύ κρύας μπαταρίας (περίπου κάτω από 0°C) δε γίνεται καμία φόρτιση. Μετά τη θέρμανση της μπαταρίας αρχίζει η φόρτιση αυτόματα, η μπαταρία μπορεί να παραμείνει τοποθετημένη.

Ο χρόνος φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 10 λεπτά και 60 λεπτά, ανάλογα πόσο αποφορτισμένη ήταν προηγούμενης η ανταλλακτική μπαταρία.

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Η προστασία εκφόρτισης εξασφαλίζει κατά τη φόρτιση μίας μπαταρίας, ότι η μπαταρία του αυτοκινήτου θα εκφορτιστεί τόσο πολύ, ώστε να μπορέσει να ξεκινήσει το αυτοκίνητο. Σε περίπτωση που η τάση της μπαταρίας αυτοκινήτου πέσει κάτω από 10,5 V, τότε η προστασία εκφόρτισης διακόπτει τη διαδικασία φόρτισης -> και η λυχνία ελέγχου της φόρτισης σβήνει. Αν η τάση της μπαταρίας αυτοκινήτου αυξηθεί πάλι πάνω από 11,5 V, τότε αρχίζει ένας καινούργιος κύκλος φόρτισης -> η λυχνία ελέγχου φόρτισης ανάβει διαρκώς.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strate 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

TEKNİK VERİLER

Bağlantı çerilimi.....	12/24 V
Gerilim aralığı.....	7,2-18 V
Hızlı şarj akımı.....	2,0-3,0 A
Dengeleme şarjı.....	50 mA
Şarj süresi 12 V	
1,4 Ah	ile yaklaşık 35 dak
1,7 Ah	ile yaklaşık 40 dak
2,0 Ah	ile yaklaşık 55 dak
2,4 Ah	ile yaklaşık 65 dak
Ağırlığı, şebeke kablosuz.....	490 g

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi (NiCd)	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
7,2 V	B 7.2-Serisi	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Serisi	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Serisi	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Serisi	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Serisi	≥ 1,4 Ah	15

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiliyip eskimeceğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 7,2 V ... 18 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Seyyar olarak kullanılmak üzere bu cihaz, 12 V/24 V gerilimli bir doğru akım sistemine (otomobil, kamyon, tekre, solar merkezi sistemlerine) bağlanabilir. Cihaz sistemde bulunan gerilimi otomatik olarak algılar; elle uyarılama şart değildir.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanılmı kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

ÖZELLİKLER

Kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra otomatik olarak şarj olur.

Akü çok ısınmışsa (yaklaşık 45°C'nin üzerinde) şarj cihazı dengeleme şarjına geçer. Aküyü cihazdan çıkarın, soğumasını bekleyin ve tekrar cihaza yerleştirin.

Akü çok soğuksa (yaklaşık 0°C'nin altında) şarj işlemi olmaz. Akü ısındıktan sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar. Akü bu durumda cihaz içinde kalabilir.

Şarj işlemi, kartuş akünündeşarj durumuna göre, 10 ile 60 dakika arasında sürer.

Şarj işleminden sonra kartuş akünün şarj cihazından çıkarılması gerekmez. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Cihaz içinde bırakılan kartuş aküler aşırı şarja maruz kalmaz ve her zaman işleme hazır olur.

Bir akü şarj edilirken, tamdeşarj emniyeti tertibatı, otomobil aküsünün otomobili çalıştırmaya yetecek ölçüde şarjlı kalmasını garanti altına alır. Otomobil aküsü çerilimi 10,5 V'un altına düşünce tamdeşarj emniyeti tertibatı şarj işlemini keser -> şarj kontrol lambası söner. Otomobil aküsü çerilimi 11,5 V'un üstüne çıkınca yeni bir şarj periyodu başlar -> şarj kontrol lambası sürekli yanmaya başlar.

BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir AEG müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağılık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aletin içine iletken parçalar sokmayın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

TECHNICKÁ DATA

Připojení napětí..... 12/24 V
Rozsah napětí..... 7,2-18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení 2,0-3,0 A
Udržovací proud..... 50 mA

Doba nabíjení 12V

1,4 Ahcca.35 min
1,7 Ahcca.40 min
2,0 Ahcca.55 min
2,4 Ahcca.65 min

Hmotnost bez kabelu490 g

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru (NiCd)	Jmen.kapacita	Počet článků
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkovi.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému Accu3000 od 9,6 . . . 18V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ

Při mobilním nasazení lze přístroj připojit do sítě shodného napětí (v autě, na lodi, solární) v rozmezí 12V/24V.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

UPOZORNĚNÍ

Po vložení akumulátoru do nabíjecího postu se začne akumulátor automaticky nabíjet, (trvale svítí LED dioda).

Při přehřátí akumulátoru (přes cca 45°C) přepne nabíječka do udržovacího režimu. Je třeba vyjmout akumulátor, nechat ho ochladit a znovu vložit do nabíjecího postu.

Je-li akumulátor příliš chladný (pod cca 0°C) nenabíjí se. Po zahřátí se automaticky začne nabíjet, není třeba ho vyjmout a znovu vložit do postu.

Doba nabíjení je od 10 min. do 60 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý.

Akumulátor se po nabití nemusí z postu vyjmout, může tam i nadále zůstat. Nemůže se tím poškodit a je vždy připraven.

Při nabíjení akumulátoru se kontroluje stav autobaterie, která se vybije jen do té míry, aby bylo ještě možné nastartovat vozidlo. Klesne-li její napětí pod 10,5V, ochrana odpojí nabíjení, signalizace nabíjení zhasne. Stoupne-li napětí autobaterie nad 11,5V, začne nový nabíjecí cyklus a signalizace se rozsvítí.

ÚDRŽBA

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebný speciální klíč.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před každou prací na zařízení vytáhněte zástrčku za zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pripájacie napätie	12/24 V
Rozsah napätia	7,2-18 V
Nabíjaci prúd rýchleho nabíjania 2-3 A	
Udržiavacie nabíjanie	50 mA
Doba nabíjania	
s 1,4 Ah	cca 35 min
s 1,7 Ah	cca 45 min
s 2,0 Ah	cca 55 min
s 2,4 Ah	cca 65 min
Hmotnosť bez sieťového kábla...490 g	

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému Accu 3000 nabíjať len nabíjacím zariadením systému Accu 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
7,2 V	B 7,2-rad	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9,6-rad	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-rad	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14,4-rad	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-rad	≥ 1,4 Ah	15

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja AEG-výmenné akumulátory systému Accu 3000 od 7,2 V...18 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

PRÍPOJENIE

Pre mobilné použitie môže byť prístroj napojený na palubnú sieť jednosmerného napätia (os. auto, nákl. auto, loď, solárna stanica) s napätím medzi 12 V - 24 V.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumuláru do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (LED-dióda svieti nepretržite).

Ak je akumulátor príliš teplý (viac ako cca 45°C), prepne nabíjacie zariadenie na udržiavacie nabíjanie. Akumulátor vybrať, nechať vychladnúť a znovu zastrčiť.

Ak je akumulátor príliš studený (menej ako cca 0°C), nabíjanie neprebieha. Po zohriatí akumulátora sa nabíjanie automaticky obnoví, akumulátor môže zostať zastrčený.

Doba nabíjania je medzi 10 min a 60 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý.

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vytiahnutý z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebíjaniu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

Ochrana pred hĺbkovým vybitím zaisťuje, že pri nabíjaní akumulátora sa autobatéria vybitie len do tej miery aby auto mohlo ešte naštartovať. Ak klesne napätie autobatérie pod 10,5 V, ochrana pred hĺbkovým vybitím nabíjanie preruší -> kontrolné svetlo nabíjania zhasne. Ak vystúpi napätie autobatérie nad 11,5 V, začne nový nabíjaci cyklus -> kontrolné svetlo nabíjania svieti nepretržite.

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákaznickým centrom AEG, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

DANE TECHNICZNE

Podłączenie napięcie.....12/24 V
Zakres napięć 7,2-18 V
Prąd ładowania, szybkie ładowanie . 2,0-3,0 A
Ładowanie konserwacyjne50 mA

Czas ładowania 12 V

przy 1,4 Ahok. 35 min
przy 1,7 Ahok. 40 min
przy 2,0 Ahok. 55 min
przy 2,4 Ahok. 65 min

Ciężar bez kabla490 g

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu Accu 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu Accu 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

Napięcie	Typ akumulatora (NiCd)	Pojemność	Liczba celek
7,2 V	B 7.2-szeregowy	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-szeregowy	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-szeregowy	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-szeregowy	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-szeregowy	≥ 1,4 Ah	15

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarkę przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanym specjalistom.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory AEG systemu Accu 3000 od 7,2 V ... 18 V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

ZASILANIE

Przy użytkowaniu przenośnym, ładowarkę można podłączyć do instalacji w środkach transportu (samochód, ciężarówka, łódź / statek, stacja słoneczna) o napięciu stałym w zakresie 12V/24V. Ładowarka dostosowuje się automatycznie do napięcia, dokonywanie ręcznych regulacji nie jest konieczne.

AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulatora do ładowarki będzie on automatycznie ładowany (pali się ciągle lampka kontrolna).

Przy temperaturze akumulatora powyżej 45C ładowarka automatycznie wyłącza ładowanie podtrzymujące. Należy wyjąć akumulator, schłodzić go i ponownie włożyć do ładowarki.

Kiedy akumulator jest za zimny (poniżej 0C) proces ładowania jest przerwany. Po ogrzaniu akumulatora ładowarka włącza się automatycznie, akumulator może być pozostawiony w ładowarce.

Czas ładowania wynosi od 10 min. do 60 min. zależnie od tego jak akumulator został naładowany

Po naładowaniu nie trzeba wyjmować akumulatora z ładowarki. Akumulator może pozostać w ładowarce bez niebezpieczeństwa przeładowania. Natomiast akumulator jest zawsze przygotowany do pracy.

W czasie ładowania baterii aku zabezpieczenie przed rozładaniem akumulatora działa w ten sposób, że akumulator pozostawi sobie tyle energii, ile potrzeba jej do uruchomienia samochodu. Jeżeli napięcie akumulatora obniży się do 10,5 V, to urządzenie zabezpieczające przed nadmiernym rozładaniem wyłącza proces ładowania -> kontrolka ładowania gaśnie. Jeżeli napięcie akumulatora wzrośnie powyżej 11,5 V, to rozpoczyna się nowy cykl ładowania -> kontrolka ładowania świeci światłem ciągłym.

GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. Wymianę tych części, których wymiana nie została opisana, należy zlecić serwisowi AEG (dane zamieszczone są w broszurze: Gwarancja / Adresy punktów serwisowych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploracyjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

MŰSZAKI ADATOK

Csatlakozási feszültség 12/24 V
Feszültségtartomány 7,2-18 V
Töltőáram gyorstöltésnél 2,0-3,0 A
Szinten tartó töltés 50 mA

Töltési idő 12 V

1,4 Ah val.....kb 35 perc
1,7 Ah val.....kb 40 perc
2,0 Ah val.....kb 55 perc
2,4 Ah val.....kb 65 perc

Súly hálózati kábel nélkül490 g

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt fűzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „Accu 3000” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa (NiCd)	Névleges kapacitás	Cellák száma
7,2 V	B 7.2-sorozat	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sorozat	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sorozat	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sorozat	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sorozat	≥ 1,4 Ah	15

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknája ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorstöltővel a „System Accu 3000” rendszerbe tartozó 7,2V ... 18 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

ZASILANIE

Przy użytkowaniu przenośnym, ładowarkę można podłączyć do instalacji w środkach transportu (samochód, ciężarówka, łódź / statek, stacja słoneczna) o napięciu stałym w zakresie 12V/24V. Ładowarka dostosowuje się automatycznie do napięcia, dokonywanie ręcznych regulacji nie jest konieczne.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

JELLEGZETESSÉGEK

Az akkumulátor töltése a töltőre csatlakoztatás után automatikusan megkezdődik. (a LED folyamatosan világít).

Az akkumulátor túlmelegedése esetén (kb. 45°C felett) a töltő szintentartó üzemmódra kapcsol. Vegye ki az akkut, hagyja lehűlni, majd helyezze vissza.

Az akkumulátor túltöltés veszélye esetén (kb. 0°C alatt) nincs töltés. Az akkumulátor felmelegedése után a töltés automatikusan működésbe lép, az akku a töltőben maradhat.

Az akkumulátor töltési ideje 10 és 60 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés.

Az akkumulátor korlátlan ideig lehet a töltőn tárolni, nem áll fenn a túltöltés veszélye és a készülék mindig üzemkész.

Az akkumulátor töltése közben egy lemerülés védő gondoskodik arról, hogy az autó akkumulátora csak a szükséges mértékig merülhessen, és az autót még el tudja indítani. Ha az akkumulátor feszültsége 10,5V alá csökken, a lemerülési védő megszakítja a töltési folyamatot -> a töltési kontroll lámpa kikapcsol.

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Egyal, amely az áramot vezeti.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

TEHNIČNI PODATKI

Priključna napetost	12/24 V
Napetostno področje	7,2-18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju.....	2-3 A
Ohranitveno polnjenje	50 mA
Čas polnjenja	
pri 1,4 Ah	pribl. 35 min.
pri 1,7 Ah	pribl. 45 min.
pri 2,0 Ah	pribl. 55 min.
pri 2,4 Ah	pribl. 65 min.
Teža brez omrežnega kabla	490 g

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema Accu 3000 polnite samo s polnilnimi aparati sistema Accu 3000. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
B 7.2 serija			
7,2 V	B 7.2 serija	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6 serija	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12 serija	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4 serija	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18 serija	≥ 1,4 Ah	15

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravil izključno strokovnjak.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni AEG izmenljive akumulatorje sistema Accu 3000 od 7,2 V...18 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

PRIKLJUČEK

Za mobilno uporabo se lahko aparat priključi na enosmerno napetost (osebni avtomobil, tovorno motorno vozilo, čoln, solarna postaja) z obstoječo napetostjo med 12 V do 24 V.

AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtino aparata za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (svetleča dioda – LED – trajno sveti).

Pri preveč topleni akumulatorju (nad pribl. 45°C) se polnilni aparat preklopi na ohranitveno polnjenje. Akumulator izvilicite, počakajte da se ohladi in ha ponovno vtaknite.

Če je akumulator prehladen (pod pribl. 0°C) ne pride do polnjenja. Po segretju akumulatorja se polnjenje avtomatsko vklopi, akumulator lahko ostane vtaknjen.

Čas polnjenja traja med 10 min. in 60 min., odvisno od tega, koliko se je akumulator poprej izpraznil.

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

Pri polnjenju akumulatorja poskrbi priprava za zaščito pred globinskim praznjenjem, da se avtomobilska baterija izprazni samo toliko, da se avtomobil še lahko starta, če pade napetost avtomobilskega akumulatorja pod 10,5 V, priprava za zaščito pred globinskim praznjenjem izklopi postopek polnjenja -> lučka za kontrolo polnjenja ugasne. Če napetost avtomobilskega akumulatorja spet naraste nad 11,5 V, se prične nov polnilni cikel -> lučka za kontrolo polnjenja trajno sveti.

VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati AEG servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upošteвайте brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.

TEHNIČKI PODACI

Priključni napon 12/24 V
Područje napona 7,2-18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja ... 2-3 A
Održanje punjenja 50 mA
Vrijeme punjenja
sa 1,4 Ah cca. 35 min
sa 1,7 Ah cca. 45 min
sa 2,0 Ah cca. 55 min
sa 2,4 A h cca. 65 min
Težina bez mrežnog kabla 490 g

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema Accu 3000 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema Accu 3000. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
7,2 V	B 7.2-serija	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serija	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serija	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serija	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serija	≥ 1,4 Ah	15

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

PROPIISNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni AEG baterije za zamjenu, sistema Accu 3000[®] od 7,2 V...18 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK

Za mobilnu upotrebu se ovaj aparat može priključiti na brodsku mrežu istosmjernog napona (osobno vozilo, kamion, čamac/brod, solarnu postaju) sa nalegajućim naponom između 12 V - 24 V.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija za zamjenu se automatski puni (LED stalno gori).

Kod pretople baterije (preko cca. 45°C) aparat za punjenje se preklapa na održanje punjenja. Bateriju izvaditi, pustiti da se ohladi i ovu opet umetnuti.

Kod prehladne baterije (ispod cca. 0°C) ne dolazi do punjenja. Nakon zagrijavanja baterije punjenje započinje automatski, baterija se može umetnuti.

Vrijeme punjenja leži između 10 i 60 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila.

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Kod punjenja akumulatora utvrđuje jedna zaštita niskog pražnjenja, da je akumulator automobila samo toliko ispraznjen, da se automobil može opet staviti u pogon. Ako napon akumulatora automobila padne ispod 10,5 V, zaštita niskog pražnjenja isključuje postupak punjenja -> kontrolna lampica punjenja se gasi. Ako napon akumulatora automobila raste na preko 11,5 V, onda počinje novi ciklus punjenja -> kontrolna lampica punjenja stalno gori.

ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne AEG servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



U uređaj ne sezati predmetima koji sprovedu struju.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

TEHNISKIE DATI

Pievienojuma spriegums 12/24 V
Sprieguma amplitūda 7,2-18 V
Ātrās uzlādes strāva 2,0-3,0 A
Saglabāšanas lādēšana 50 mA
Lādēšanas laiks
1,4 Ah apt. 35 min.
1,7 Ah apt. 45 min.
2,0 Ah apt. 55 min.
2,4 Ah apt. 65 min.
Svars bez tīkla kabeļa 490 g

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Accu 3000 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar Accu 3000 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Spriegums	Akumulātorā tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
7,2 V	B 7.2-rinda	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-rinda	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-rinda	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-rinda	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-rinda	≥ 1,4 Ah	15

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulātorus

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulātoru, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas AEG Accu 3000 sistēmas akumulātorus, kuru spriegums ir 7,2 V...18 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

PIESLĒGUMS

Mobīlam pielietojumam instrumentu var pieslēgt līdzsprieguma tīkliem (vieglo un smago automašīnu, laivu, solārstaciju vadības paneļiem), kuru spriegums ir 12 V - 24 V.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātoru sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulātoru, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

PAZĪMES

Pēc akumulātoru ievietošanas lādētājā akumulātoru tiek uzlādēti automātiski (kontrolas lampiņa deg vienmēr).

Ja akumulātoru ir pārkaršis (pāri 45°C), lādētājs pārslēdzas uz saglabāšanas funkciju. Akumulātoru jāizņem ārā, jāatdzesē un atkārtoti jāievieto lādētājā.

Ja akumulātoru ir pārāk auksts, lādēšana nenotiek. Pēc akumulātoru sasilsanas lādēšana iesākas automātiski, akumulātoru var palikt lādētājā.

Lādēšanas laiks sastāda 10 līdz 60 min. atkarībā no tā, cik lielā mērā akumulātoru ir izlādējies.

Pēc uzlādēšanas akumulātoru nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulātoru var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbaspējīgs.

Uzlādējot akumulātoru, izlādēšanās aizsargmehānisms nodrošina to, ka automašīnas akumulātoru tiek izlādēti tikai tik tālu, lai automašīnu vēl varētu iedarbināt. Ja automašīnas akumulātoru spriegums noslīd zem 10,5 V, izlādēšanās aizsargmehānisms pārtrauc lādēšanas procesu. Tiklīdz automašīnas akumulātoru spriegums pārsniedz 11,5 V, sākas jauns lādēšanas cikls -> lādēšanas kontrollampiņa deg visu laiku.

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas AEG klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Nelikt lādētājā elektrovadošus priekšmetus.



Pirms sāk lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.

TECHNINIAI DUOMENYS

Elektros tinklo įtampa	12/24 V
Įtampos diapazonas	7,2-18 V
greitos įkrovos krovimo srovė	2-3 A
palaikymo krovimas	50 mA
įkrovos laikas	
mit 1,4 Ah	apie 35 min
mit 1,7 Ah	apie 45 min
mit 2,0 Ah	apie 55 min
mit 2,4 Ah	apie 65 min
Svoris be maitinimo laido	490 g

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykitės priedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų! Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „Accu 3000“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „Accu 3000“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus vardinė talpa tipas		elementų skaičius
7,2 V	B 7.2 serija	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6 serija	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12 serija	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4 serija	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18 serija	≥ 1,4 Ah	15

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus „AEG“ „Accu 3000“ sistemos 7,2 V...18 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

JUNGTIS

Judriam naudojimui prietaisą galima jungti į borto nuolatinės srovės tinklą (lengvojo automobilio, sunkvežimio, laivo, solarinės stotelės), kurio įtampa 12 V - 24 V.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

POŽYMIAI

Ištačius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradedamas krauti (visą laiką šviečia šviesos diodas).

Jeigu akumuliatorius per šiltas (daugiau nei maždaug 45°C), įkroviklis persijungia į palaikomojo krovimo režimą. Išimkite akumuliatorių, palaukite, kol jis atvės, ir įstatykite jį vėl.

Jeigu akumuliatorius per šaltas (mažiau nei maždaug 0°C), jis nekraunamas. Kai akumuliatorius sušyla, jis pradedamas krauti automatiškai, akumuliatorius gali likti įstatytas.

Įkrovimo laikas yra nuo 10 min. iki 60 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumuliatorius buvo išsikrovęs.

Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti įkroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

Kraunant akumuliatorių, pilnutinės iškrovos saugiklis užtikrina, kad automobilio akumuliatorius bus iškrautas tik tiek, kad automobilį dar būtų galima užvesti. Jei automobilio akumuliatorius įtampa nukrenta žemiau nei 10,5 V, pilnutinės iškrovos saugiklis nutraukia įkrovą -> kontrolinė įkrovos lemputė užgesta. Kai automobilio akumuliatoriaus įtampa vėl pakyla virš 11,5 V, pradedamas naujas įkrovos ciklas -> kontrolinė įkrovos lemputė visą laiką šviečia.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti AEG klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

TEHNILISED ANDMED

Ühendamispinge	12/24 V
Pingevahemik	7,2-18 V
Kiirlaadimise laadimisvool	2,0-3,0 A
Säilituslaadimine	50 mA
Laadimisaeg	
1,4 Ah	ca 35 min
1,7 Ah	ca 45 min
2,0 Ah	ca 55 min
2,4 Ah	ca 65 min
Kaal ilma võrgujuhtmeta	490 g

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi Accu 3000 vahetatavaid akusid ainult süsteemi Accu 3000 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtvus	Elementide arv
Seeria B 7.2			
7,2 V	Seeria 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Seeria 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Seeria 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Seeria 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Seeria 18	≥ 1,4 Ah	15

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metalloosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirlaadijaga laetakse süsteemi Accu 3000 AEG vahetatavaid akusid vahemikus 7,2 V ... 18 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

ÜHENDAMINE

Mobiilseks kasutuseks võib seadme ühendada alalisvoolu pardavõrku (sõiduauto, veoauto, paadi, päikesepatarei) pingega vahemikus 12 V ... 24 V.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendusükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambrisse toimub aku laadimine automaatselt (valgusdiood põleb pidevalt).

Liiga sooja aku puhul (üle ca 45 °C) lülitub laadija säilituslaadimisele. Võtke aku välja, laske tal jahtuda ning pange uuesti sisse.

Liiga külma aku puhul (alla ca 0 °C) laadimist ei toimu. Pärast aku soojenemist algab laadimine automaatselt, aku võib jääda laadijasse.

Laadimisaeg kestab 10 min kuni 60 min vastavalt vahetatava aku tühenemisastmele.

Vahetatavaid akusid ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatavaid akusid võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.

Aku laadimisel tagab süvatühenduskaitses selle, et auto aku tühjeneks ainult sedavõrd, et autot saab veel käivitada. Kui auto aku pingel langeb alla 10,5 V, lülitab süvatühenduskaitses laadimisprotsessi välja → laadimise kontrolltablool kustub. Kui auto aku pingel tõuseb jälle üle 11,5 V, algab uus laadimis tsükkel → laadimise kontrolltablool põleb pidevalt.

HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekojalise numbrilise. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений.....	12/24 V
Диапазон напряжений	7,2-18 V
Ток быстрого заряда	2,0-3,0 A
Поддерживающий заряд	50 mA
Время заряда батареи 12 V	
приблизительно 1,4 Ач.....	35 мин
приблизительно 1,7 Ач.....	40 мин
приблизительно 2,0 Ач.....	55 мин
приблизительно 2,4 Ач.....	65 мин
Вес без кабеля.....	490 г

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядным устройством PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение аккумулятора	Модель (NiCd)	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов
7,2 V	Модель В 7,2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Модель В 9,6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Модель В 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Модель В 14,4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Модель В 18	≥ 1,4 Ah	15

Не старайтесь зарядить непerezаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадание каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG от 7,2 В до 18 В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Для передвижного использования, зарядное устройство можно подключить к бортовой электросети (машина, грузовик, лодка/судно, солнечная станция) с напряжением 12/24 Вольт. Зарядное устройство распознает напряжение, ручная регулировка не требуется.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

После того как аккумулятор вставлен в зарядное устройство, зарядка начнется автоматически.

Вли аккумулятор слишком горячий (приблизительно более 45 °C), зарядное устройство переключается в режим поддерживающей зарядки. Выньте аккумулятор, дайте ему остыть и вставьте вновь.

Вли аккумулятор слишком холодный (менее 0 °C), зарядка не происходит. После того, как аккумулятор согреется, зарядка начинается автоматически; аккумулятор может оставаться в зарядном устройстве.

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 10 мин до 60 мин в зависимости от степени разряда.

Аккумулятор может длительное время находиться в зарядном устройстве без опасности быть перезаряженным.

Схема защиты батареи от разряда служит для ограничения степени разряда. Таким образом, батарея будет разряжаться ровно столько, сколько необходимо для запуска двигателя. При достижении напряжения батареи 10,5 В, схема защиты батареи отключит процесс заряда - лампочка контроля заряда потухнет.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением детали. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Str. 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Присъединително напрежение... 12/24 V
Диапазон на напрежението..... 7,2-18 V
Ток на зареждане при бързо зареждане... 2-3 A
Поддържащо зареждане 50 mA
Време на зареждане
с 1,4 Ah прил. 35 мин
с 1,7 Ah прил. 45 мин
с 2,0 Ah прил. 55 мин
с 2,4 Ah прил. 65 мин
Тегло без мрежов кабел 490 g

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата Ассу 3000 да се зареждат само със зарядни устройства от системата Ассу 3000 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Напрежение	Тип на акумулатора	Номинален капацитет	Брой на клетките
7,2 V	Серия В 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Серия В 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Серия В 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Серия В 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Серия В 18	≥ 1,4 Ah	15

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на AEG от системата Ассу 3000 от 7,2 V...18 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ

За мобилно използване акумулаторът може да се свърже към ел.уредба за постоянно напрежение (на лек или товарен автомобил, кораб, инсталация за слънчева енергия) с напрежение между 12 V - 24 V.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на акумулатора в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (LED-индикацията свети продължително).

Ако акумулаторът е твърде топъл (над около 45°C), зарядното устройство превключва на поддържащо зареждане. Извадете акумулатора, оставете го да се охлади и отново го поставете в зарядното устройство.

При твърде студен акумулатор (под около 0°C) не се извършва зареждане. След затопляне на акумулатора зареждане по продължава автоматично, акумулаторът може да остане пъхнат.

Времето за зареждане е между 10 min и 60 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това акумулаторът.

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

При зареждане на акумулатор защитата срещу дълбоко разреждане гарантира, че акумулаторът на автомобила ще бъде разреден само до топлока, че автомобилът ще може да тръгне. Ако напрежението на акумулатора падне под 10,5 V, защитата срещу дълбоко разреждане прекъсва процеса на зареждане -> контролната лампа за зареждането угасва. Ако напрежението на автомобилния акумулатор отново се качи над 11,5 V, започва нов цикъл на зареждане -> контролната лампа за зареждането свети продължително.

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на AEG, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

技术数据

连接电压.....	12/24 V
电压范围.....	7.2-18 V
快速充电的充电电流.....	2.0-3.0 A
保存充电.....	50 mA
充电时间	
以 1.4 安培.....	约 35 分钟
以 1.7 安培.....	约 45 分钟
以 2.0 安培.....	约 55 分钟
以 2.4 安培.....	约 60 分钟
不含电线重量.....	490 g

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

Accu 3000 系列的蓄电池只能和 Accu 3000 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
7.2 V	B 7.2-系列	≥ 1.4 Ah	6
9.6 V	B 9.6-系列	≥ 1.4 Ah	8
12 V	B 12-系列	≥ 1.2 Ah	10
14.4 V	B 14.4-系列	≥ 1.4 Ah	12
18 V	B 18-系列	≥ 1.4 Ah	15

本充电器不可以为非充电式电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏于干燥的空间，勿让湿气渗入。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

正确地使用机器

本快速充电器可为 Accu 3000 7.2 V...18 V 系列的 AEG 蓄电池充电。

请依照本说明书的指示使用此机器。

接头

本机器可以连接在电压介于12伏特（V）和24伏特（V）间的交通工具供电装置上。（例如小客车、大货车、船或太阳能装置等）

蓄电池

新的蓄电池经过 4-5 次的充、放电后，可达到最大的容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（指示灯持续亮着）。

如果蓄电池的温度过高（约超过摄氏 45 度），充电器便会进入保存充电状态。此时必须取出蓄电池，等待电池冷却后再重新装入充电格。

如果蓄电池的温度过低（约低于摄氏 0 度），充电器会停止充电。等待蓄电池的温度回升后，充电器便会再度进行充电，此时可将蓄电池留置在充电格中。

充电时间在 10 至 60 分钟之间，至于需要多少充电时间，则视蓄电池的尚存电量而定。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而超量充电，您也可以随时取出电池使用。

本机器配备了放电下限的保护功能。本功能可以确保汽车电池的电量不会放尽，而剩余的电量仍然足够启动车子。汽车电池的电压如果低于 10.5 伏特（V），放电下限功能会中断充电过程-->充电指示灯熄灭。如果汽车电池的电压超过 11.5 伏特（V），机器又会重新充电--> 充电指示灯持续亮着。

维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 AEG 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号



不可以把导电物体放入充电器中。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。

ML-Page: HOME - GB-Version - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?


Adresse <http://www.aeg-pt.com/> Wechseln zu

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH

AEG

> AEG
New Strategy 2004
 > AEG Battery
Tools brochure
brochure [2.7 MB]
 > Electricians at
work
brochure

PN 24 Battery Rotary Hammer



LANGUAGE

- > DB2E 1500 Diamond Drill
- > FS 2 D Palm sander
- > FIXTEC Nut

GERMAN TECHNOLOGY FOR PROFESSIONALS

http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN241OpenDocument Internet

www.aeg-pt.com: SERVICE - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Adresse http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN241OpenDocument Wechseln zu

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH

AEG

Service Centers

- Austria
- Belgium
- Czech Republic
- Denmark
- Finland
- France
- Germany
- Great Britain
- Italy
- Norway
- Poland
- Portugal
- Spain
- Sweden
- Switzerland



• A robust, multi-purpose tool, the heavy-duty construction ensures a long working life in all work, not only in the most difficult applications, but also in the most demanding applications.

• The tool is designed for professional use and offers a high level of safety and reliability.

• The tool is designed for professional use and offers a high level of safety and reliability.

• The tool is designed for professional use and offers a high level of safety and reliability.

• The tool is designed for professional use and offers a high level of safety and reliability.

The Best of Dates	
Model Group	DB 2E
Capacity (mm)	120
Max. length (mm)	120
Weight (kg)	2.7
Length of handle (mm)	215
Max. length of handle (mm)	215
Weight (kg)	2.7
Max. length of handle (mm)	215

http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN241OpenDocument Internet

